



Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition)

By Nadja Kruselburger

Download now

Read Online 

Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger

Studienarbeit aus dem Jahr 2005 im Fachbereich Sprachwissenschaft / Sprachforschung (fachübergreifend), Note: Gut, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck (Institut für Translationswissenschaft), Veranstaltung: Einführung in die Translationswissenschaft, 17 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: Although consecutive interpreting has lost its importance over the last few decades, it is still used on certain events, for example festivities, and partly in conferences.

Consecutive interpreting became very important in the early 1940s and since then several theories and notation techniques have been developed by well-known authors like Matyssek, Seleskovitch, Rozan and Herbert. Generally the authors agree that only the key information should be written down and that the intention of the speaker has to be recognized by the interpreter. However, a few aspects of notation techniques are still being discussed, for example, whether notes should be taken in the target language or in the source language.

Several studies have shown that the most important prerequisite for consecutive interpreting is attentiveness, meaning that the interpreter has to be able to listen carefully and identify the speaker's most important ideas. Future interpreters have to learn to develop these listening skills and should also try to create their own system of notation.

Der Begriff „Dolmetschen“ wird in der Fachliteratur in verschiedene Teilbereiche eingeteilt: in das Konferenzdolmetschen, Verhandlungs-, Geschäfts- oder Verkehrsdolmetschen und dem Betreuungsdolmetschen. Innerhalb des Konferenzdolmetschens gibt es die Möglichkeit des Simultan-, Konsekutiv- und des Flüsterdolmetschens.

Mein Ziel ist es, das Konsekutivdolmetschen in dieser Arbeit näher zu erläutern und verschiedene Ansichten und Aspekte in Bezug auf die Notizentechnik darzulegen.

Als ich mich im Zuge des Proseminars „Einführung in die Translationswissenschaft“ erstmals mit dem Thema „Konsekutivdolmetschen und Notation“ genauer beschäftigte, wurde mir bewusst, dass dieser Bereich des

Dolmetschens sehr weitreichend ist und dass von unzähligen Autoren Werke zu diesem Thema verfasst wurden. Ich habe deshalb versucht, mich auf einige Autoren zu konzentrieren und deren Standpunkte zu den verschiedenen Aspekten des Konsektivdolmetschens darzulegen. Ich habe mich bemüht, die wichtigsten Aspekte zu diesem Thema zu behandeln, dennoch werden einige Bereiche nur kurz angesprochen oder ausgelassen, da dies sonst den Rahmen dieser Arbeit sprengen würde. Die Beschäftigung mit dem Thema „Konsektivdolmetschen und Notation“ war für mich persönlich sehr interessant, da ich dank der Fachliteratur ein besseres Verständnis für dieses translationswissenschaftliche Thema erlangt habe.

 [Download Konsektivdolmetschen und Notizentechnik \(German E...pdf](#)

 [Read Online Konsektivdolmetschen und Notizentechnik \(German...pdf](#)

Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition)

By Nadja Kruselburger

Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger

Studienarbeit aus dem Jahr 2005 im Fachbereich Sprachwissenschaft / Sprachforschung (fachübergreifend), Note: Gut, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck (Institut für Translationswissenschaft), Veranstaltung: Einführung in die Translationswissenschaft, 17 Quellen im Literaturverzeichnis, Sprache: Deutsch, Abstract: Although consecutive interpreting has lost its importance over the last few decades, it is still used on certain events, for example festivities, and partly in conferences.

Consecutive interpreting became very important in the early 1940s and since then several theories and notation techniques have been developed by well-known authors like Matyssek, Seleskovitch, Rozan and Herbert. Generally the authors agree that only the key information should be written down and that the intention of the speaker has to be recognized by the interpreter. However, a few aspects of notation techniques are still being discussed, for example, whether notes should be taken in the target language or in the source language.

Several studies have shown that the most important prerequisite for consecutive interpreting is attentiveness, meaning that the interpreter has to be able to listen carefully and identify the speaker's most important ideas. Future interpreters have to learn to develop these listening skills and should also try to create their own system of notation.

Der Begriff „Dolmetschen“ wird in der Fachliteratur in verschiedene Teilbereiche eingeteilt: in das Konferenzdolmetschen, Verhandlungs-, Geschäfts- oder Verkehrsdolmetschen und dem Betreuungsdolmetschen. Innerhalb des Konferenzdolmetschens gibt es die Möglichkeit des Simultan-, Konsekutiv- und des Flüsterdolmetschens.

Mein Ziel ist es, das Konsekutivdolmetschen in dieser Arbeit näher zu erläutern und verschiedene Ansichten und Aspekte in Bezug auf die Notizentechnik darzulegen.

Als ich mich im Zuge des Proseminars „Einführung in die Translationswissenschaft“ erstmals mit dem Thema „Konsekutivdolmetschen und Notation“ genauer beschäftigte, wurde mir bewusst, dass dieser Bereich des Dolmetschens sehr weitreichend ist und dass von unzähligen Autoren Werke zu diesem Thema verfasst wurden. Ich habe deshalb versucht, mich auf einige Autoren zu konzentrieren und deren Standpunkte zu den verschiedenen Aspekten des Konsekutivdolmetschens darzulegen. Ich habe mich bemüht, die wichtigsten Aspekte zu diesem Thema zu behandeln, dennoch werden einige Bereiche nur kurz angesprochen oder ausgelassen, da dies sonst den Rahmen dieser Arbeit sprengen würde. Die Beschäftigung mit dem Thema „Konsekutivdolmetschen und Notation“ war für mich persönlich sehr interessant, da ich dank der Fachliteratur ein besseres Verständnis für dieses translationswissenschaftliche Thema erlangt habe.

Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger Bibliography

- Rank: #4102237 in eBooks
- Published on: 2008-04-01

- Released on: 2008-04-01
- Format: Kindle eBook

 [Download](#) Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German E ...pdf

 [Read Online](#) Konsekutivdolmetschen und Notizentechnik (German ...pdf

Download and Read Free Online Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger

Editorial Review

Users Review

From reader reviews:

Shelly Gomes:

Do you have favorite book? Should you have, what is your favorite's book? E-book is very important thing for us to know everything in the world. Each book has different aim or even goal; it means that e-book has different type. Some people sense enjoy to spend their the perfect time to read a book. They are really reading whatever they consider because their hobby will be reading a book. What about the person who don't like reading a book? Sometime, person feel need book once they found difficult problem or maybe exercise. Well, probably you will require this Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition).

Mamie Esters:

Hey guys, do you wishes to finds a new book to read? May be the book with the concept Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) suitable to you? The actual book was written by renowned writer in this era. Typically the book untitled Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition)is the main of several books that will everyone read now. This kind of book was inspired lots of people in the world. When you read this publication you will enter the new way of measuring that you ever know before. The author explained their strategy in the simple way, consequently all of people can easily to comprehend the core of this book. This book will give you a lots of information about this world now. So that you can see the represented of the world in this book.

Ann Morgan:

Don't be worry for anyone who is afraid that this book will filled the space in your house, you may have it in e-book means, more simple and reachable. This kind of Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) can give you a lot of good friends because by you investigating this one book you have matter that they don't and make anyone more like an interesting person. That book can be one of one step for you to get success. This book offer you information that probably your friend doesn't realize, by knowing more than additional make you to be great people. So , why hesitate? Let's have Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition).

Ann Potter:

As we know that book is significant thing to add our expertise for everything. By a guide we can know everything we would like. A book is a pair of written, printed, illustrated or perhaps blank sheet. Every year was exactly added. This reserve Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) was filled regarding science. Spend your spare time to add your knowledge about your technology competence. Some people has diverse feel when they reading a book. If you know how big advantage of a book, you can feel

enjoy to read a reserve. In the modern era like now, many ways to get book that you wanted.

**Download and Read Online Konsektivdolmetschen und
Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger
#VQIF5KD6GBH**

Read Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger for online ebook

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger books to read online.

Online Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger ebook PDF download

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger Doc

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger Mobipocket

Konsektivdolmetschen und Notizentechnik (German Edition) By Nadja Kruselburger EPub